



Versione con microgranulatore (accessorio)
Microgranulator version (option)
Version avec microgranulateur (accessoire)
Version mit Mikrogranulatstreuer (Zubehör)
Version con Microgranulador (opcion)
микрoгранулятор (доп.оснащение)

Ruota tractor 5.00-15 con cambio
Tractor wheel 5.00-15 with gearbox
Roue tractor 5.00-15 avec boîte de vitesse
Antriebsrad tractor 5.00-15 mit Getriebekasten
Rueda tractor 5.00-15 con cambio
колеса тракторные 5.00-15 с коробкой передач



Kit aspirasemi (accessorio)
Seed suction kit (option)
Kit d'aspiration des graines (accessoire)
Saatgutsaugungs-satz (Zubehör)
Kit de aspiracion semillas (opcion)
механизм всасывания оставшихся в бункере семян в пластмассовый бачок (доп. оснащение)



Segnafila idraulico con rientro automatico in sagoma della macchina (accessorio)
Hydraulic row marker (option)
Traceur hydraulique avec rentrée automatique dans le profil de la machine (accessoire)
Hydraulischer Spuranzeiger (Zubehör)
Marcador hidraulico (opcion)
маркер гидравлический (доп.оснащение)

Rullo anteriore di compressione terreno (accessorio)
Front roller (option)
Rouleau avant de compression de la terre (accessoire)
Vordere Walze (Zubehör)
Rullo frontal de compactacion (opcion)
передний каток выравнивания земли (доп.оснащение)



Versione con spandiconcime (accessorio)
Fertilizer version (option)
Version avec fertilisateur (accessoire)
Version mit Düngestreuer aus Edelstahl Inox (Zubehör)
Version con abonadora (opcion)
мех-зм внесения удобрений (дополн. оснащ.)

CALIBRA Slim



DOTAZIONE DI SERIE

Preso di forza a 540 giri/min; Vacuometro e manometro; 01 disco di semina per ogni elemento; Cardano; Zappette di rincalzo; Due turbine.

STANDARD EQUIPMENT

PTO shaft 540 rpm; Vacuum gauge and pressure gauge; 1 seeding disc per element; Cardan shaft; Covering scrapers; Two fans.

DOTATION DE SERIE

Prise de force à 540 T/min; 01 manomètre d'aspiration et 1 de pression; 01 disque de semis par élément; Cardan; Rasette de recouvrement; 02 turbines.

STANDARD AUSRÜSTUNG

Zapfwelle 540D/m; 01 Vakuummeter und 01 Überdrucksmanometer; 01 Säscheibe je Aggregat; Kardanwelle; Zustreifer; 02 Turbinen.

DOTACION DE SERIE

PTO 540 revoluciones por minuto; Vacuometro y 1 manometro; 1 disco de siembra; Cardan; Rejas de cobertura; 2 turbinas.

серийное оснащение

скорость кардана 540 оборотов/час; вакуумметр; манометр; 01 высеv диск для каждого элемента; Кардан; лапы-окучки; 02 турбины.

ACCESSORI

Segnafila; Spandiconcime; Microgranulatore; Ruotini premiseme; Kit aspiraseme; Rullo compressione terreno; Contaettari; Monitor di semina.

OPTIONS

Row marker; Fertilizer; Microgranulator; Small pressing wheels; Seed suction kit; Front compressing roller; Hectar counter; Electronic seeds control.

ACCESSOIRES

Traceur; Fertiliseur; Microgranulateur; Roulette de compression; Kit d'aspiration; Rouleau de compression du terrain; Compteur d'hectares; Moniteur de semis.

ZUBEHOER

Spuranzeiger; Düngestreuer; Mikrogranulatstreuer; Zwischendruckrollen; Saatgutsansaugungsatz; Vordere Walze; Hektarzähler; Elektronische Säkontrolle.

OPCIONES

Marcadores hidraulico; Microgranulador; Abonador; Rueda aprieta semillas; Kit de aspiracion semillas; Rulo de compactacion del suelo; Cuentahectarias; Ordenador.

дополнительное оснащение

мех-зм внесения удобрений; микрогранулятор; катки; каток-выравниватель земли; счетчик гектаров; монитор.

DISTANZE DI SEMINA - SEED DISTANCE - DISTANCES DE SEMIS - SAABSTÄNDE DISTANCIAS DE SIEMBRA - Расстояние между семенами

	26	32	52	64	104	128
cm	15,7 + 28,9	12,8 + 23,5	7,9 + 14,4	6,4 + 11,7	0,98 + 7,22	0,80 + 5,86
inch	6 3/16' + 11 3/8'	5' + 9 1/4'	3 1/16' + 5 11/16'	2 1/2' + 4 5/8'	3/8' + 2 13/16'	5/16' + 2 5/16'

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DATES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

LARGHEZZA TELAIO	MAIN FRAME WIDTH	LARGEUR DU CHASSIS	RAHMENS- BREITE	ANCHO CHASIS	ШИРИНА РАМЫ	SINGLE LINE TWIN TRIS		SLIM SLIM TWIN	TANDEM TRID	AMERIKA
						m	ft			
INTERFILA MINIMA ELEMENTI CON RUOTE ESTERNE	MINIMAL INTER-ROW WITH EXTERNAL WHEELS	ECARTEMENT MINIMAL AVEC ROUES EXTER.	MINIMALE ZWISCHENREIHE MIT AUBENRAEDER	ENTREFILA MINIMA CON RUEDAS EXTERNA	МИН.МЕЖДУР. РАССТ-Е ЗЛ-ТЫ С ВНЕШН. КОЛЕСАМИ	cm	20 - 25,5	13	26 - 30	-
INTERFILA MINIMA ELEMENTI CON RUOTE INTERNE	MINIMAL INTER-ROW WITH INTERNAL WHEELS	ECARTEMENT MINIMALE AVEC ROUES INTER.	MINIMALE ZWISCHENREIHE MIT INNENRAEDER	ENTREFILA MINIMA CON RUEDAS INTERNA	МИН.МЕЖДУР. РАССТ-Е ЗЛ-ТЫ С ВНУТР. КОЛЕСАМИ	cm	43 - 48,5	36	49 - 53	-
CAPACITA' TRAMOGGIA SEME	SEED HOPPER CAPACITY	CAPACITE' TREMIE GRAINES	INHALT VOM SAATGUTBE- HAELTER	CAPICIDAD CONTENEDOR SEMILLA	ЕМКОСТЬ БУНКЕРА СЕМЕН	l	2,2	1,1	2,2	-
PRESA DI FORZA	PTO SHAFT	PRISE DE FORCE	ZAPFWELLE	TOMA DE FUERZA	ВОМ	USA gal/UK gal	5/8 / 1/2	5/16 / 1/4	5/8 / 1/2	-
LARGHEZZA RUOTE ELEMENTO	WIDTH OF WHEELS ELEMENT	LARGEUR ROUES ELEMENT DE SEMIS	RAEDERBREITE VOM SAEGGREGAT	ANCHO RUEDAS ELEMENTO	ШИРИНА КОЛЕСА ЭЛЕМЕНТА	cm	10 - 15 - 20	10	15 - 20	-
POTENZA MINIMA RICHIESTA	MINIMAL HP	PUISSANCE MINIMALE	MINIMALE HP	POTENCIA MINIMA REQUERIDA	МОЩ-СТЬ МИН	HP		35 - 100		
						KW		26 - 74		

I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo non sono impegnativi. La ditta si riserva l'obbligo di modificarli senza preavviso.
The technical data reported in this brochure are not binding. Sfoggia reserves the right to revise the contents of this brochure, to amend or improve the specifications without notice.
Les illustrations, les descriptions et les données ne sont pas contractuelles. Sfoggia se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis.
Alle Abbildungen und Daten sind annähernd und unverbindlich. Sfoggia behält sich vor, Änderungen ohne vorherige Benachrichtigung durchzuführen.
Los datos técnicos y los modelos encontrados en este catalogo son modificables sin avisar a los clientes.
все технические данные и модели, представленные в этом каталоге, могут быть изменены фирмой-производителем без предупреждения клиентов.

SFOGGIA Agriculture Division s.r.l.



CALIBRA



I.P.



SFOGGIA
Agriculture Division s.r.l.

Via Feltrina Sud, 170
31044 Montebelluna (TV) - Italy
Tel. 0039.0423.24041-42
Fax 0039.0423.24014
info@sfoggia.com - www.sfoggia.com

www.sfoggia.com



CALIBRA RIVOLUZIONA L'IDEA DI SEMINATRICE PER SEMI MINUTI
Con una facile e veloce sostituzione del disco di semina e del falciatore si possono seminare una, due e addirittura tre file per ogni corpetto. Il doppio sistema di selezione e il grande diametro del disco garantiscono l'alta precisione di semina. Cambiare l'interfila degli elementi di semina non richiede lo smontaggio della macchina, grazie al particolare profilo della trave e ai pattini sui quali scorrono gli elementi. Portata e pressione costante sono date da due turbine che lavorano separatamente. Disponibile in telaio fisso, telaio telescopico e telaio ripieghevole idraulico.

Si presenta in un'ampia gamma di modelli: Calibra Fila Singola, Calibra Twin, Calibra Tris, Calibra Slim, Calibra Slim Twin, Calibra Tandem, Calibra Trio, Calibra Amerika Fila Singola, Calibra Amerika Twin, Calibra Amerika Tris.

CALIBRA, THE REVOLUTION OF SMALL SEEDS PLANTING

With an easy and quick exchange of the discs and the shoes Calibra gives you the possibility to seed on one, two or even three rows for each element. The double selection system and the big dimension of the disc guarantee a high drill precision. Changing the distance between elements does not need the operator to disassemble the whole drill but thanks to our main frame and the skids this operation will be easier has never been before. Capacity and pressure are constant due to 2 fans which work independently. Available: fixed frame, telescopic and hydraulic foldable frame too.

Wide range of models: Calibra Single Line, Calibra Twin, Calibra Tris, Calibra Slim, Calibra Slim Twin, Calibra Tandem, Calibra Trio, Calibra Amerika Single Line, Calibra Amerika Twin, Calibra Amerika Tris.

CALIBRA REVOLUTIONNE L'IDEE DU SEMIS DE PRECISION
Avec une facilité et une rapidité de changement du disque de semis et du soc, chaque élément peut semer une, deux ou trois lignes par corps de semis. Son double système de sélection et le grand diamètre de son disque garantissent une très grande précision de semis. Changer les distances entre les éléments ne nécessite pas le démontage de la machine, grâce à un profil particulier de la fixation des éléments qui coulissent sur le châssis. Le volume d'air et la pression constants sont donnés par deux turbines qui travaillent séparément. Disponible en version châssis fixe, télescopique ou repliable hydraulique.

Le semoir existe en une vaste gamme de versions Calibra Simple ligne, Calibra Twin, Calibra Tris, Calibra Slim Simple ligne, Calibra Slim Twin, Calibra Tandem, Calibra Trio, Calibra Amerika Simple ligne, Calibra Amerika Twin, Calibra Amerika Tris.

CALIBRA REVOLUTIONNIERT DIE IDEE DER SAEMASCHINE F. FEINSAEMEREIEN
Durch einen einfachen und schnellen Ersatz der Säscheibe und der Säschchar kann die Calibra einzelreihig, doppelreihig und dreireihig je Säggregat säen. Der doppelte Abstreifer und die Breite der Säscheibe gewährleisten die hohe Sägenauigkeit. Zur Einstellung der Zwischenreihe muss man nicht die Maschine demontieren, da die Säggregate auf ein besonderes Profil des Rahmens laufen. Zwei unabhängig laufende Turbinen versichern regelmäßige Leistung und Druck. Verfügbar mit Starr-, Teleskop- und hydraulischem Klapprahmen.

CALIBRA REVOLUCIONA EL IDEÁ DE SEMBRADORAS PARA SEMILLA PEQUEÑAS
Con una fácil y rápida sustitución del disco de siembra y de la reja se puede sembrar entre una, dos y hasta tres hileras en el mismo cuerpo. El doble sistema de selección y gran diámetro de los discos garantizan alta precisión de siembra. Cambiar la distancia entre los elementos ahora no requiere desmontar toda la máquina solamente hay que aflojar y mover los patines sobre el chasis y los elementos se pueden mover muy fácilmente. Disponible en: chasis fijo, telescopico y tambien plegable hidraulico.

Grande gama de modelos: Calibra Hilera Simple, Calibra Twin, Calibra Tris, Calibra Slim, Calibra Slim Twin, Calibra Tandem, Calibra Trio, Calibra Amerika Hilera Simple, Calibra Amerika Twin, Calibra Amerika Tris.

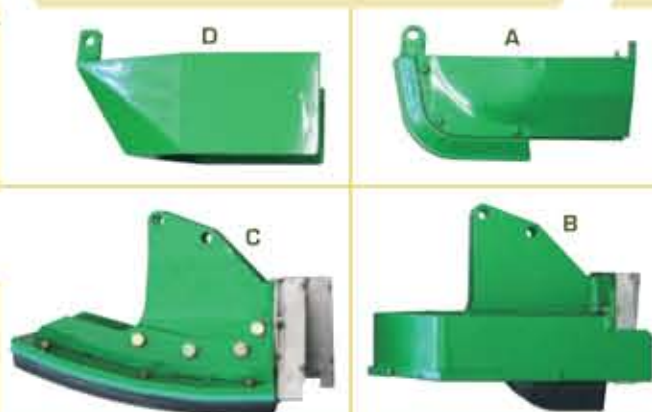
Tipi e modelli: Calibra однострочный высев, Calibra Twin, Calibra Tris, Calibra Slim, Calibra Slim Twin, Calibra Tandem, Calibra Trio, Calibra Amerika однострочный высев, Calibra Amerika Twin, Calibra Amerika Tris.



Ruote del basculante in Gomma Farmflex, in griglia metallica o in acciaio inossidabile. Disponibili in diverse misure di larghezza.
Farmflex wheel, cage wheel, Inox wheel. Available in different width dimensions.
Roue basculante en gomme Farmflex, en grille métallique et en acier inoxydable.
Disponibile in diferentes larguras.
Andrucksrollen aus Gummi Farmflex, aus Eisenegger oder Edelstahl inox. Verschiedene Breiten verfügbar.
Ruedas basculante en Caucho Farmflex, en metal, en acero. Disponibles diferentes anchos.
колеса: резиновые, с решетчатой металлической поверхностью, из нержавеющей стали, разной ширины.

Trave a doppio "C" e attacco a trave montato sui pattini per facilità di regolazione della distanza interfilare.
Double "C" shaped toolbar mounted on skids in order to have an easier regulation of the distance needed.
Attache en double "C" de l'élément sur le châssis pour faciliter le réglage de la distance entre éléments.
Rahmen aus doppeltem "C" und Anschluss laufend am Hauptrahmen auf Plättchen zu einer einfachen Zwischenreiheneinstellung.
Chasis con forma de "C" para facilitar el movimiento de los elementos.
рама двойное «С» с элементами «коньками» (для упрощенного регулирования междурядного расстояния).

Falciatore a filo singolo (A), doppio e triplo filo a ferro da stiro per terreni duri (B), a spilla per terreni leggeri (C), a spilla (D).
Single line shoe (A), double and triple line shoe for stony soils (B), for sandy soils (C), and broadcast shoe (D).
Socs à simple ligne (A), double et triple ligne pour terrains caillouteux (B), sablieux (C), soc pour semis à la volée (D).
Einzeilschar (A), doppel- und dreireihige Scharen für steinige Böden (B), für sandige Böden (C), Breitsaatschar (D).
Reja simple hilera (A), doble y triple hilera para terrenos duros (B), ligera para tierras ligeras (C), a banda (D).
Сошники однострочного высева (A), двух- трехстрочного в форме «утога» для тяжелых почв (B), скользящей формы для легких почв (C), для высева «вразброс» (D).



Ruotini di compressione in gomma Farmflex, in acciaio inossidabile e in acciaio inossidabile versione larga.
Seed pressing wheels Farmflex, inox, inox wider version.
Roue de compression en gomme Farmflex, en acier inoxydable et en acier inoxydable version large.
Kleine Zwischendruckrollen aus Gummi Farmflex und aus Edelstahl inox - schmal und breit.
Ruedas aprieta semilla en farmflex, en inox, en inox de ancho mas grande.
катки из нержавеющей стали, резиновые, из нержавеющей стали широкие.



A Regolazione profondità centrale all'elemento
Central depth regulation of the element
Réglage de la profondeur au centre de l'élément
Tiefeneinstellung in der Mitte des Säggregates
Regulación profundidad central de elemento
Регулировка глубины в центре элемента

B Regolazione pressione elemento
Pressure regulation of the element
Réglage de la pression de l'élément
Druckeinstellung des Säggregates
Regulación de presión de el elemento
Регулировка давления элемента

C Trasmissione elemento a doppia catena
Double chain transmission
Transmission de l'élément à double chaîne
Antrieb des Säggregates durch doppelte Kette
Transmisión cuerpo de doble cadena
Двойная цепная передача

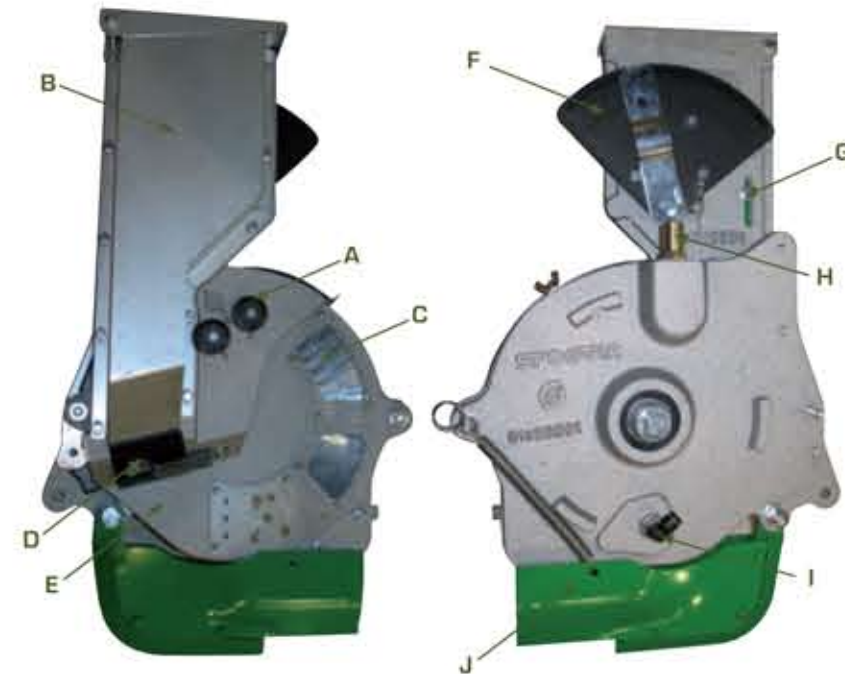
D Vomerino spartizolle
Clod pusher
Chasse motte
Klutenräumer
Reja mueve tierra
Диск подготовки семенного ложа

E Raschiatura su ruote elemento
Mud scraper on wheels
Racle-terre sur la roue de l'élément
Abkratzer an der Druckrolle des Säggregates
Limpia Barros en las ruedas elemento
НОЖ для очистки колес от земли

F Indicatore profondità elemento
Depth element indicator
Indicateur de la profondeur de l'élément
Anzeiger der Säggregattiefe
Indicación de profundidad de el elemento
индикатор глубины

G Zappette di rinalzo con molla per pressione ed esclusione
Covering scraper with pressure including or excluding spring
Rasette de recouvrement avec ressort de pression ou d'exclusion
Zustreifer mit Feder zur Druckeinstellung oder Ausschließung
Rejas cubra surco con muelle de presión y de exclusion
очучники (лапы) с пружиной для усиления давления на почву

H Ruotini di compressione con raschiatura
Compression wheels with scrapers
Roue de compression avec racle-terre
Roulette de compression avec racle-terre
Kleine Andrucksrollen mit Abkratzer
Ruedas aprieta semillas con limpiabarro
прикрывающие катки с ножом для очистки от глины



A Selettori inferiori
Lower selector
Sélecteurs inférieurs
Untere Abstreifer
Regulator inferior
нижние селектора

B Tramoggia semi da 2,20 litri in acciaio inossidabile
2,2Lts inox hopper
Trémie graines de 2,20 litres en acier inoxydable
Saatgutbehälter 2,20L aus Edelstahl inox
Contenedor de semillas de 2,20L en acero inoxidable
бункер для семян 2.20 л из нержавеющей стали

C Carter trasparente per visione disco
Transparent window
Carter transparent pour voir le disque
Durchsichtiger Deckel f. Säscheibenkontrolle
Ventana de distribuidor transparente
крышка (прозрачная) диска

D Portina scarico totale semi
Emptying seeds window
Porte de vidange totale des graines
Saatgutablauf
Puerta de descarga semillas
дверца для розгрузки оставшихся семян в высевном элементе

E Agitatore semi
Seeds agitator
Agitateur de graines
Semennhrwerk
Agitador de semillas
встряхиватель семян

F Selettori superiori
Upper selector
Sélecteur supérieur
Obere Abstreifer
Selector superior
верхние селектора

G Parzializzatore semi
Seeds regulator
Limitateur de graines
Drosselplättchen f. Saatgut
Regulador de semillas
регулирующий выход семян с бункера

H Tubo pressione aria aspirazione
Vacuum air pipe
Tube de pression d'air pour l'aspiration
Ansaugungsschlauch
Tubo de presión aire y aspiración
трубка давления для всасывания семян

I Tubo pressione aria pulizia fori
Pression cleaning pipe
Tube de pression d'air pour nettoyage de trous
Schlauch f. Reinigungsdruck der Löcher
Tubo de presión limpieza agujeros
трубка давления для чистки пор диска

J Falciatore di semina
Seeding shoe
Soc de semis
Säschar
Reja de siembra
высевной сошник

Disco di semina con diametro di 24 cm, a singola foratura, a doppia foratura e a tripla foratura.
Seeding disc. Diameter of 24 cm single drilling, double drilling, triple drilling.
Disque de semis d'un diamètre de 24 cm, à simple ligne de trous, à double ligne de trous et triple ligne de trous.
Säscheibe mit Durchmesser 24 cm, einzelreihig, doppelreihig und dreireihig.

Disco de siembra. Diámetro de 24cm simple agujeros, doble agujeros, triple agujeros.
диск высевной диаметром 24 см 1-строчный высев, 2-строчный, 3-строчный.

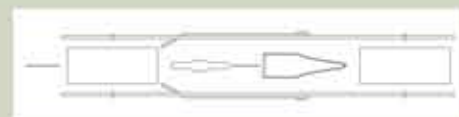
Due turbine indipendenti di serie, una per l'aspirazione e una per la pulizia fori del disco, che impedisce la formazione di umidità all'interno del corpetto di semina. Vacuometro e manometro per il completo e costante monitoraggio della macchina.
Two independent vacuum fans, first one for the aspiration and the other one for disc cleaning which avoids creation of humidity in the seeding distributor. Vacuum gauge and pressure gauge for a complete and constant checking of the machine.
Deux turbines de série qui travaillent séparément, une pour l'aspiration et l'autre pour le nettoyage des disques, qui permet d'avoir de l'air à l'intérieur du corps de semis sans humidité. Manomètre de pression et d'aspiration pour un fonctionnement complet et constant de la machine.

Zwei unabhängig laufende Turbinen als Standardausrüstung, eine für die Ansaugung und die zweite für den Reinigungsdruck, die die Feuchtigkeit im Säkörper verhindert. Unterdruck- und Überdruckmanometer zur kompletten und regelmäßigen Kontrolle der Maschine.
Dos turbinas independientes de serie, una para la aspiración y la otra para la limpieza de los agujeros de los discos eso hace que no se cree humedad adentro del distribuidor de semillas. Vacuómetro para un completo control de la máquina.

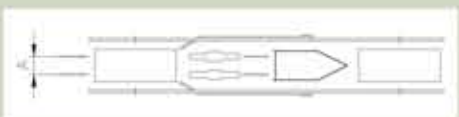
Macchina оснащена 2 турбинами (работают независимо), 1- для всасывания семян, 2- для выдувания семян и очистки пор диска; предохранять от попадания влаги. вакуумметр и манометр высевного корпуса машины.



Possibili configurazioni - Possible configurations - Différentes configurations - Mögliche Konfigurationen - Posible configuraciones - ВОЗМОЖНЫЕ КОМБИНАЦИИ



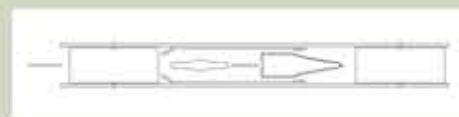
Calibra versione fila singola
Calibra single line version
Calibra version simple ligne
Calibra Version einzelreihig
Calibra de una hilera
Calibra однострочный высев



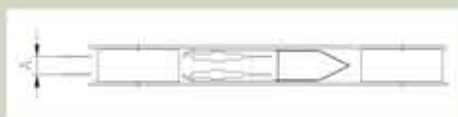
Calibra versione Twin, falciatore di semina a fila doppia
Calibra Twin, double seeding line
Calibra version Twin, soc de semis à double ligne
Calibra Version Twin, doppelreihige Säschchar
Calibra Twin, doble línea de siembra
Calibra высевной сошник двухстрочного высева
A: 5 cm, 7 cm, 10 cm, 12 cm.



Calibra versione Tris, falciatore di semina a fila tripla
Calibra Tris, triple line seeding shoe
Calibra version Tris, soc de semis à triple ligne
Calibra Version Tris, dreireihige Säschchar
Calibra Tris, triple reja de siembra
Calibra Tris, сошник трехстрочного высева
A: 3,5 cm, 5 cm, 6 cm, 8 cm, 10 cm, 12 cm.



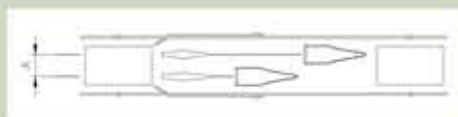
Calibra versione Slim, per distanze interfilar strette
Calibra Slim for narrow inter-row distances
Calibra version Slim, pour distance étroite entre rangs
Calibra Version Slim, f. kleine Zwischenreihe
Calibra Slim distancia entre filas pequeña
Calibra Slim, для мин.междурядного расстояния



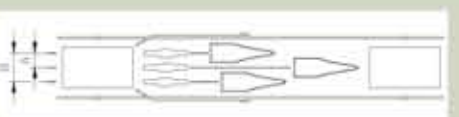
Calibra versione Slim Twin, per distanze interfilar strette, con falciatore di semina a fila doppia
Calibra Slim Twin for narrow inter-row distances, double line seeding shoe
Calibra version Slim Twin, pour distance étroite, avec un soc de semis double ligne



Calibra Version Slim Twin, für kleine Zwischenreihe, mit einer doppelreihigen Säschchar
Calibra Slim Twin distancia entre filas pequeña, con doble line seeding shoe
Calibra Slim Twin, мин.расст.междурядий с сошником двойного высева
A: 5 cm.



Calibra versione Tandem
Calibra Tandem version
Calibra version Tandem
Calibra Version Tandem
Calibra version Tandem
Calibra модель Tandem
A: 5 + 11 cm



Calibra versione Trio
Calibra Trio version
Calibra version Trio
Calibra Version Trio
Calibra version Trio
Calibra модель Trio
A: 5 + 7 cm, B: 10 + 14 cm



Calibra Amerika con rullo anteriore e posteriore
Calibra Amerika with front and rear roller
Calibra Amerika mit vorderer und hinterer Walze
Calibra Amerika con rodillo frontal y posterior
Calibra Amerika с передним и задним катком
A: 5 cm, 6 cm, 7 cm, 10 cm, 12 cm, 13 cm, 13 + 100 cm